



**Objekt | Objet:** *Les Moulins de Rivaz - Vinorama, Route du Lac 2, 1071 Rivaz VD*  
**Bauherr | Maître d'ouvrage:** *Fondation «Les Moulins de Rivaz», Rivaz*  
**Architeken | Architectes:**  
*Atelier d'architectes Fournier-Maccagnan, Bex VD*

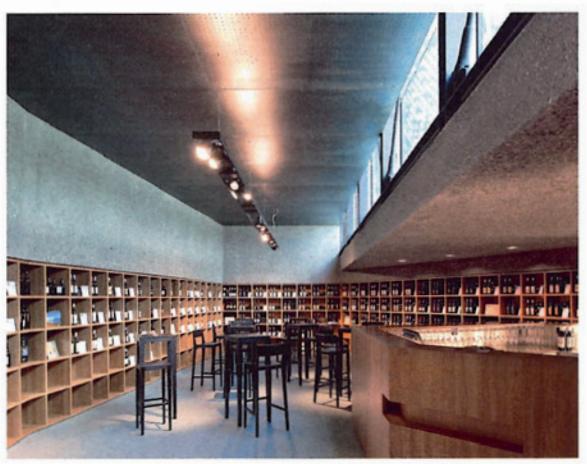
**Basisdaten zum Objekt | Données de base de l'objet:**  
Rauminhalt brutto | Volume brut:  $2535 \text{ m}^3$   
Nutzfläche | Surface utile:  $503 \text{ m}^2$   
Fläche Grundstück | Superficie du terrain:  $672 \text{ m}^2$   
Kosten, BKP 2 | Coûts, CFC 2:  $2,3 \text{ Mio. CHF}$   
Bezugsfertigstellung | Première mise en service de l'objet: 2010



## Kategorie Gastro-, Freizeit- und Kulturbauten, Neubau

► Von den 22 Objekten in der Neubau-Kategorie der «Gastro-, Freizeit- und Kulturbauten» stammen fünf aus der Westschweiz. So auch das Siegerprojekt «Les Moulins de Rivaz». Das kleine, verwinkelte Vinorama vermachte die Jury mit seinen interessant komponierten Volumen zu überzeugen. Die Lage des Objekts mitten in den Weinbergen von Lavaux, in einer als Unesco-Weltkulturerbe klassierten Gegend, erforderte von den Projektverfassern entsprechendes Fingerspitzengefühl.

Zwei weitere Projekte wurden mit einer Nomination ausgezeichnet. Mit dem Sportzentrum Sargans wählte die Jury ein Objekt, bei dem moderner Holzbau mit zukunftsorientierter Produktionsweise und optimierter Statik im Vordergrund steht. Die Architektur des zweiten nominierten Projekts, der Stadthalle Laufenburg, ist geprägt von Sichtbeton und klaren Linien, die sich nicht zuletzt aus dem kompakten, funktionalen Grundriss ergeben. (VRA)



## Catégorie bâtiments culturels et gastronomiques et constructions de loisirs, constructions nouvelles

► Parmi les 22 projets de la catégorie constructions nouvelles des «bâtiments culturels et gastronomiques et constructions de loisir», cinq sont originaires de la Suisse romande. Parmi eux, le projet lauréat «Les Moulins de Rivaz». Le petit Vinorama tout en coins et recoins a su convaincre le jury par la composition intéressante de ses volumes. La situation de la construction au milieu des vignobles de Lavaux, dans une région classée au patrimoine culturel mondial de l'Unesco, a nécessité beaucoup de tact de la part des auteurs du projet.

Deux autres projets ont été récompensés par une nomination. Avec le centre sportif de Sargans, le jury a sélectionné un ouvrage qui se distingue par une construction moderne en bois avec un mode de production tourné vers l'avenir et une statique optimisée. L'architecture du second projet nominé, la salle municipale de Laufenburg, est marquée par le béton apparent et des lignes claires qui résultent notamment du plan compact et fonctionnel. (VRA)



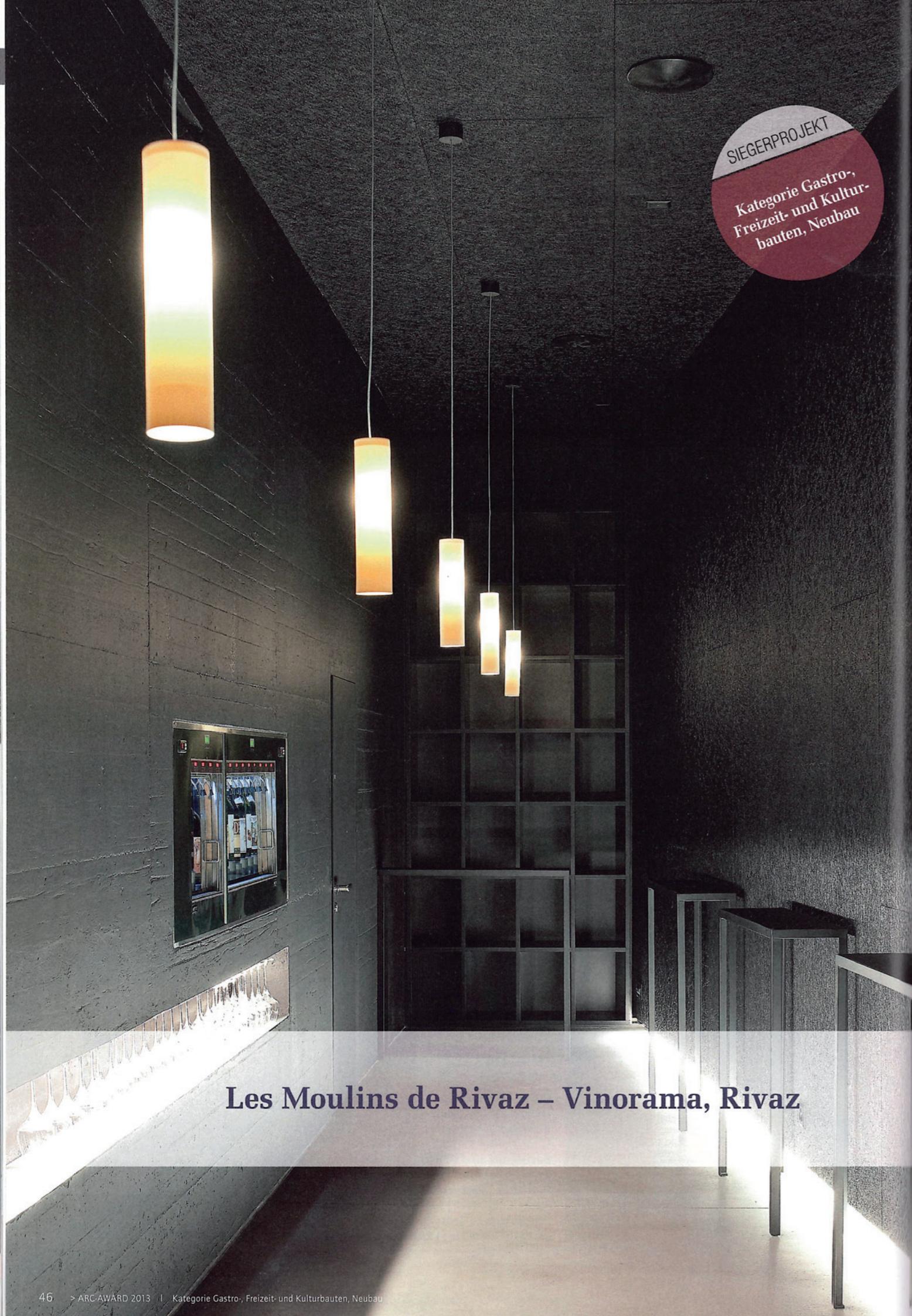
**Objekt | Objet:** *Neubau Stadthalle, Spitalstrasse, 5080 Laufenburg AG*  
**Bauherr | Maître d'ouvrage:** *Gemeinde Laufenburg*  
**Architeken | Architectes:** *Oliver Brandenberger Stephan Bührer Adrian Kloter Architekten, Basel/Zürich*

**Basisdaten zum Objekt | Données de base de l'objet:**  
Rauminhalt brutto | Volume brut:  $13\,000 \text{ m}^3$   
Nutzfläche | Surface utile:  $1\,400 \text{ m}^2$   
Fläche Grundstück | Superficie du terrain:  $4'\!253 \text{ m}^2$   
Kosten, BKP 1-9 | Coûts, CFC 1-9:  $8,2 \text{ Mio. CHF}$   
Bezugsfertigstellung | Première mise en service de l'objet: 2013



**Objekt | Objet:** *Sportzentrum, Pizolstrasse, 7320 Sargans SG*  
**Bauherr | Maître d'ouvrage:** *Gemeinde Sargans*  
**Architeken | Architectes:** *Blue architects & Ruprecht Architekten, Zürich*

**Basisdaten zum Objekt | Données de base de l'objet:**  
Rauminhalt brutto | Volume brut:  $32\,534 \text{ m}^3$   
Nutzfläche | Surface utile:  $3\,660 \text{ m}^2$   
Fläche Grundstück | Superficie du terrain:  $36\,504 \text{ m}^2$   
Rohbaukosten | Coûts du gros œuvre:  $7,3 \text{ Mio. CHF}$   
Bezugsfertigstellung | Première mise en service de l'objet: 2012



## Les Moulins de Rivaz – Vinorama, Rivaz

SIEGERPROJEKT  
Kategorie Gastro-,  
Freizeit- und Kulturbauten, Neubau

Architeken | Architectes: Atelier d'architectes Fournier-Maccagnan, Bex VD  
Bauherr | Maître d'ouvrage: Fondation «Les Moulins de Rivaz», Rivaz VD

■ Ein Bauvorhaben der kniffligen Art: Es galt, in den Weinbergen von Lavaux am Genfersee, also in einer als Unesco-Weltkulturerbe geschützten Landschaft, ein Besucherzentrum zu realisieren. In diesem soll einerseits der Wein selbst vorgestellt und verkauft und zudem den Besuchern die Kultur und Technik des Weinanbaus näher gebracht werden. Diese vielschichtige Aufgabenstellung erforderte gründliche Recherchen und Überlegungen. Es galt, einen multifunktionalen Neubau zu konzipieren, der in diese empfindliche Umgebung integriert werden konnte.

Die beiden lokalen Architekten Pascal Fournier und Sandra Maccagnan schufen einen raffinierten zweiteiligen Bau, der sich an den Hang anschmiegt. Das innere Volumen ragt dabei in den Weinberg hinein, während der äußere Hauptbau sich vom Hang absetzt und eine eigene Identität entwickelt.

Einen wichtigen Aspekt der Integration stellt auch die Materialisierung der Fassaden dar: Sie sind aus einem speziellen Beton hergestellt, für den man Sand und weitere Zuschlagstoffe aus der Umgebung verwendete. Der Beton wurde nach dem Guss von Hand mit Harken aufgeraut, womit er eine felsenähnliche une ebene Oberfläche erhielt.

Im Inneren bildet der Empfangsbereich mit der Bar das Zentrum des Ensembles. Die Wände dieses Raums sind vollständig mit Weingräben aus Eiche «tapeziert», und eine gedämpfte Beleuchtung schont die edlen Tropfen in den Flaschen und erinnert an einen Weinkeller. Der Besucher kann so in einem intimen Ambiente die verschiedenen Weine degustieren und sich im Halbdunkel ganz auf den Sinnesgenuss konzentrieren. (BKR)

■ Un épique projet de construction: Il s'agissait de réaliser un centre de visiteurs dans les vignes de Lavaux au bord du lac Léman, donc dans un paysage inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco. D'une part, le vin lui-même doit y être présenté et vendu, d'autre part, les visiteurs doivent être familiarisés avec la culture et la technique de la viticulture. Cette tâche multiple a nécessité des recherches et réflexions approfondies. Il s'agissait de concevoir une nouvelle construction multifonctionnelle qui pouvait être intégrée dans cet environnement sensible.

Les deux architectes locaux Pascal Fournier et Sandra Maccagnan ont créé un bâtiment raffiné en deux parties qui se blottit contre la pente. Le volume intérieur pénètre dans le vignoble tandis que le volume extérieur se détache du versant et développe une identité propre.

SUITE A LA PAGE 48



Fotos | Photos: Thomas Jantscher



Das Vinorama verschmilzt mit der Landschaft der Weinberge.  
Le vinorama se fond dans le paysage des vignes.

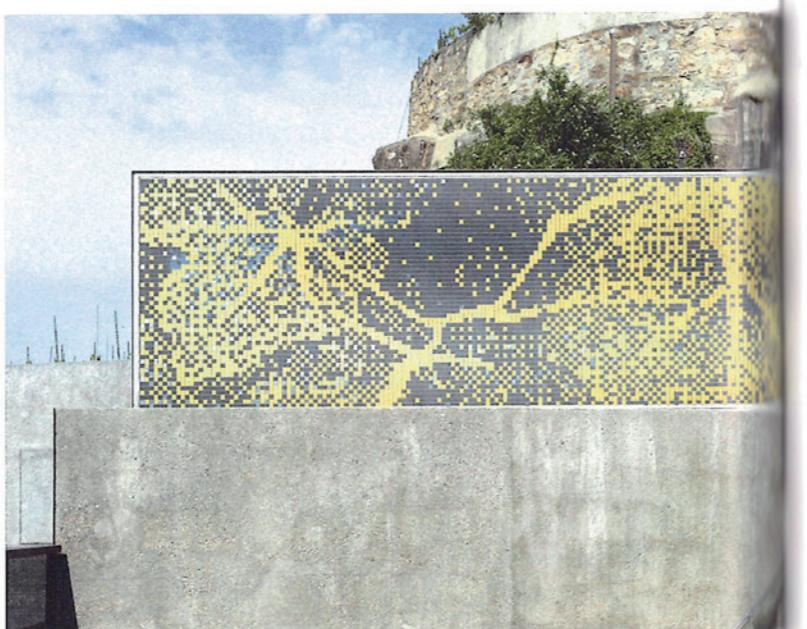


Links: Empfangsraum  
Rechts: Gruppenraum im Obergeschoss  
A gauche: espace d'accueil  
A droite: salle de groupes à l'étage supérieur



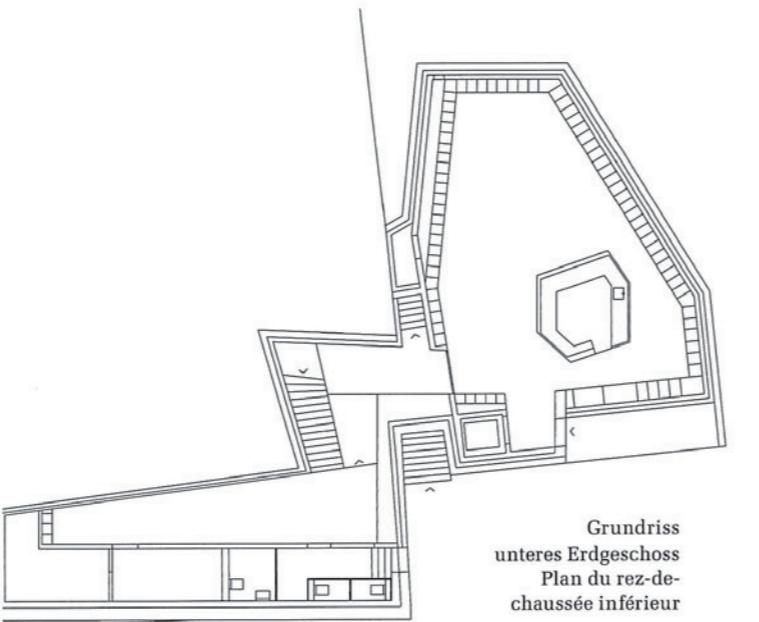
Ein Labyrinth von Treppen erinnert an die verwinkelten Weinkeller.  
Un parcours ponctué d'escaliers évoque les dédales typiques des caveaux.

PROJET LAURÉAT  
Catégorie bâtiments culturels et gastronomiques et constructions de loisirs, constructions nouvelles



Ein vom Künstler Daniel Schlaepfer gestaltetes Stahlnetz mit in Pixel aufgelösten Weinblättern symbolisiert den kulturellen Hintergrund des Gebäudes.

Une toile d'acier tendue représentant des feuilles de vignes pixelisées, une œuvre réalisée par l'artiste Daniel Schleapfer, caractérise l'image culturelle du bâtiment.



Grundriss  
unteres Erdgeschoss  
Plan du rez-de-chaussée inférieur

La matérialisation des façades représente aussi un aspect important de l'intégration: elles sont réalisées en un béton spécial pour lequel on a utilisé du sable et d'autres agrégats des environs. Après avoir été coulé, il a été rendu rugueux à la main pour obtenir une surface inégale semblable à celle d'un rocher.

A l'intérieur, l'espace d'accueil forme avec le bar le centre de l'ensemble dont les murs sont entièrement «tapissés» de casiers à vin en chêne. Un éclairage tamisé préserve les bonnes bouteilles et rappelle une cave à vin. Le visiteur peut ainsi déguster les différents vins dans un espace intime et se concentrer dans la pénombre entièrement au plaisir des sens.  
(BKR)

